

мічную праблематыку, запрашэнне на заняткі вядомых журналістаў, вучоных-эканамістаў, банкаўскіх работнікаў і г. д.

2. Для таго каб студэнтам даць магчымасць адчуць рытм, напружанне сучаснай вытворчасці, плануецца наведванне аднаго-двух з найбуйнейшых прадпрыемстваў, напрыклад, МТЗ, МАЗ, знаёмства з актуальнымі публікацыямі прэсы на сацыяльна-эканамічную тэматыку, такімі, напрыклад, як цыкл «Белорусский прорыв» у газеце «Рэспубліка». У гэтым і іншых матэрыялах грунтоўна расказваецца пра тое, як наша індустрыя асвойвае сучасныя тэхналогіі, павышае якасць прадукцыі, выходзіць з ёю на міжнародныя рынкі. Важна на канкрэтных прыкладах паказаць студэнтам, як, якім чынам адбываецца дынамічнае развіццё рэальнага сектара эканомікі, выконваюцца прагнозныя паказчыкі, рэалізуюцца сацыяльныя стандарты, растуць заробкі людзей.

3. Далучэнню да сацыяльна-эканамічнай тэматыкі садзейнічае правядзенне практычных заняткаў у міністэрствах, нацыянальным банку, падрыхтоўка публікацый і рэфератаў, абмеркаванне падрыхтаваных студэнтамі аглядаў прэсы, самастойная работа з крыніцамі і адпаведнай літаратурай, спіс якой сістэматычна абнаўляецца.

Людмила Алахвердиева

Дагестанский государственный университет

**ЦВЕТООБОЗНАЧЕНИЯ КАК ИНСТРУМЕНТ ПОСТРОЕНИЯ
ИДЕЙНО-ЭМОЦИОНАЛЬНЫХ ЦЕННОСТЕЙ
В ГАЗЕТНОМ ТЕКСТЕ
(на материале французской прессы)**

Газетный текст имеет свои жанровые и языковые особенности, и журналист в процессе творчества стремится открыть для читателя и представить доходчиво, настойчиво и образно непознанные до него события, явления, качества, свойства и т. д. Добывая новые данные и обрабатывая их, он вынужден часто согласовывать новые образы с известным лингвистическим материалом, в результате чего он находит свою форму для нового содержания. Цветовое поле занимает особое место в создании цветового пространства газетного текста, его идейно-эмоциональных ценностей и образов. Употребление цветообозначений представляет собой сложное явление, при изучении которого необходимо использовать данные многих дисциплин: языкознания, лингвистики, психологии, литера-

туроведения, социологии и т. д., ибо функционирование цветообозначений в газетном тексте обусловлено не только внутрилингвистическими факторами, но и экстралингвистическими. Отсюда вытекает, что использование тех или иных цветообозначений в газетных текстах объясняется не только реальной действительностью, но опосредствуется целью написания газетного текста. Экспрессивные возможности цветообозначений реализуются не как случайный прием, а как целенаправленное использование языковых средств.

Будучи вполне самостоятельной группой, цветообозначения вместе с тем составляют часть окружающего мира, создаваемого тем или иным автором. Ни одно публицистическое произведение не может обойтись без цвета, т. к. он способствует созданию образов действующих лиц, характеризует их поведение, маркирует детали события и создает определенную ауру газетному тексту в целом. Там, где другие лексические единицы бессильны, используются цветообозначения. Как показывают наши наблюдения, использование ЛЕЦ (*лексическая единица цветообозначения*) во французском газетном тексте стало обыденным явлением, необходимым компонентом отражения объективной действительности. Цветовое поле современного французского языка, состоящее из 12 ядерных цветов: blanc noir, rouge, jaune, vert, bleu, brun, violet, orange, rose, gris, indigo используется широко во французской прессе в различных функциях и детализируется аналитически и синтетически в своих оттенках, причем наиболее частотными для газетных текстов являются: noir, blanc, bleu, vert, rouge, jaune (не обнаружено только ЛЕЦ «индиго»). Это позволяет рассматривать ЛЕЦ как особую лексическую систему, представляющую переплетение словесных и зрительных образов, которые можно назвать цветописью. ЛЕЦ характеризуется образной и смысловой сжатостью, неограниченным интерпретационным потенциалом, символично-семантической емкостью, ее роль – воздействие на формирование мышления и поведения человека. Использование тех или иных цветообозначений объясняется не только требованием реальной действительности, но и диктуется авторской интенцией.

Наиболее привлекательными для лингвиста являются взаимоотношения языка и цветовой картины мира: между организацией текста и ЛЕЦ как коллективным знанием, направляющим и детерминирующим построение текста в соответствии с используемыми автором стратегиями означивания. ЛЕЦ, составляющие цветовое поле, представляются сложными языковыми знаками, структурирующими по особым законам цветовое пространство текста и целенаправленно воздействующими на чи-

тателя. Специфической особенностью ЛЕЦ является то, что они представляют изобразительные, или пикторальные, средства высказывания, сформированные на сенсорном материале. Изучение цветообозначений можно рассматривать как соизучение языка и культуры.

В нашей работе предпринята попытка произвести анализ лексических единиц цветообозначения в качестве средств актуализации объективной реальности и построения газетного текста, поскольку ЛЕЦ являются не только органической, но и специфической частью лексической системы языка. ЛЕЦ, будучи элементами морфологического поля газетного текста, представляющего множество материально-пространственных элементов, передают объективную картину мира и вводят в текст мир цвета.

Наши наблюдения над ЛЕЦ констатируют, что они могут выступать в газетном тексте в трех значениях: дескриптивном, переносном и символическом; и в двух функциях: информативной и воздействующей.

Наиболее интересными для исследования представляются статьи, создающие целые фрагменты текста на частотном употреблении лексики цветообозначений, контактирующей и взаимодействующей, образующей замкнутые семантические пространства, обусловленные интенцией автора. Сгруппированные особым образом и получившие иное осмысление, ЛЕЦ становятся приемом, носителем определенной спланированной концепции. Так, например, в Magazine Figaro (от 3 августа 2000 г.) помещена интересная статья о жизни хиппи на одном из островов Средиземноморья, где автор использует ЛЕЦ как средство описания островного городка, в жизнь которого вмешались 250 хиппи и опиум.

Цветопись, используемая журналистом, рисует в духе Гойя (о нем в статье также упоминается) романтический образ небольшого островного городка, который на своем веку знал многих завоевателей от карфагенян до сегодняшних хиппи. В описании используются 8 ЛЕЦ (7 простых наименований цвета и одно сложное «ярко-оранжевый»), создающих живописный и привлекательный облик типичного средиземноморского поселения, ставшего раем для хиппи, которые превратились в проблему для местных жителей. В полном газетном тексте самым частотным является прилагательное «белый» (8 словоупотреблений), которое в зависимости от контекста имеет различную характеристику. Так, по отношению к городу, к острову прилагательное «белый» несет положительную характеристику:

En accostant l'de blanche, les doux rqueurs de la gññiration Flower Power avaient trouvй leur jardin d'Edem: des criques aux reflets turquoises, les diennesemmotouflйes sous leurs chbles noirs,... les ruelles qui coulent en

cascade vers la mer turquoise, la lune rousse, le sable rose ... la tenue orange vif de certains d'entre eux, disciples du gourou...

Твчes blanches dans un ciel habitué au bleu, les habitations gardent la fraîcheur...

И среди этого великолепия красок появляются хиппи и «опиум» как: La poudre. La blanche. Cocaïne et héroïne. ...la terrible «sorcière blanche».

Журналист называет наркотик «белым порошком», «белой ведьмой», незаметно заманивающей в свои сети. Для него цветообозначение «белый» не только реальный цвет наркотического порошка, но тихо и незаметно подкрадывающаяся смертельная опасность. В этом контексте прилагательное «белый» развивает свое переносное значение от «совершенный, невинный» до «виновный», получая отрицательную коннотацию. Журналист для усиления воздействия на читателя использует также синтаксический прием парцелляции и субстантивацию прилагательного «белый» как интенсификаторов значения прилагательного. Осложнение семантического содержания ЛЕЦ «белый» на уровне оппозиции «невинный – виновный» создает напряжение в тексте и целостность смысла из противоположностей.

Единицы цветообозначения занимают, как мы показали выше, особое место в создании идейно-эмоциональных ценностей в газетном тексте. Их декодирование представляется не всегда простым не только потому, что ЛЕЦ могут выступать в дескриптивном, переносном и символическом значениях, но и потому, что они являются отражением как индивидуальной культуры автора, так и национальной культуры этноса.

Лали Аликова
Северо-Осетинский государственный университет
имени К. Л. Хетагурова

ВЛИЯНИЕ СМИ НА СОСТОЯНИЕ РЕЧЕВОЙ КУЛЬТУРЫ

Демократизация российского общества внесла существенные изменения и в язык СМИ. Требования к нему заметно снизились, он наполнился разговорными, просторечными, жаргонными словами. Наиболее «раскованные» издания прибегают даже к табуированной лексике. А отступления от норм русского литературного языка разнообразны и многочисленны. Прежде всего, это касается обычной неграмотности, всеобщего увлечения иностранными словами.